



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

**IHURRE AUZOKO
URBANIZAZIOAREN ZATI BATI
BATEN LAGAPENA OLABERRIKO
UDALETXEARI.**

**CONVENIO DE CESION AL
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
DE PARTE DE LA URBANIZACIÓN
DEL BARRIO DE IHURRE.**

Olaberrian, bi mila eta
hamabosteko martxoaren hogeita
lauan.

En Olaberria, a 24 de marzo de
dos mil quince .

BILDU DIRA

REUNIDOS

Batetik: **JOKIN GARMENDIA
ASURABARRENA** jauna, Olaberriko
alkate-udalburua, erakundeko idazkari
nagusi **IDOIA AREBALO BENITO
andrearen** laguntzarekin.

De una parte : **D. JOKIN
GARMENDIA ASURABARRENA**
Alcalde - Presidente del Ayuntamiento
de Olaberria, asistido del Secretario
General de la Entidad **Dña. IDOIA
AREBALO BENITO.**

Bestetik: **JAVIER SÁNCHEZ PÉREZ
jauna** eta **ÁNGEL SANCHÍS
CIENFUEGOS-JOVELLANOS** jauna,
adinez nagusiak, ondorio horietarako
helbidea Olaberrian dutenak, Irun-
Madrid errepideko 418. km-an, Ihurre
auzoan, eta 16.241.204-C eta
11.411.530-B nortasun agiri
nazionalen jabe direnak, hurrenez
hurren.

De la otra : **D. JAVIER SÁNCHEZ
PÉREZ Y D. ÁNGEL SANCHÍS
CIENFUEGOS-JOVELLANOS**
mayores de edad, con domicilio a
estos efectos en Olaberria, carretera
Irún-Madrid, km. 418, Barrio Ihurre,
provistos de Documento Nacional de
Identidad nº 16.261.204-C y
11.411.530-B.



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

ESKU HARTU DUTE: Alkate jaunak
Olaberriko Udalaren ordezkari gisa.

JAVIER SÁNCHEZ PÉREZ jaunak
eta **ÁNGEL SANCHÍS CIENFUEGOS-
JOVELLANOS** jaunak **ArcelorMittal
Guipuzcoa, SL** merkataritza-
sozietatearen ordezkari gisa, haren
ahaldun izendatu baitzituen Madrilgo
notario José María Madrideo
Fernández jaunak, 2013ko uztailaren
23an, bere protokoloaren 1701
zenbakiarekin baimendutako
eskrituran.

Alderdiak dokumentu hau
formalizatzeko behar adinako lege-
gaitasuna dute eta hala aitortu diote
elkarri. Horretarako, honako hauek
azaldu dituzte:

A.- AURREKARIAK

1.- Ihurre auzoa ArcelorMittal
siderurgia-enpresarena da, eta
34.000 m²-ko esparrua okupatzen du
gutxi gorabehera.

INTERVIENEN : El Sr. Alcalde en
representación del Ayuntamiento de
Olaberria.

Los Sres. **D. Javier Sánchez Pérez** y
**D. Ángel Sanchís Cienfuegos-
Jovellanos** , en representación de la
mercantil **ArcelorMittal Gipuzkoa,
S.L.** en su condición de apoderados,
nombrados en escritura autorizada por
el Notario de Madrid, D. José María
Madrilejos Fernández, el 23 de julio
de 2013, bajo el número 1701 de su
protocolo.

Tienen y se reconocen las partes
capacidad legal suficiente para la
formalización del presente documento,
a cuyo fin exponen las siguientes :

A.- ANTECEDENTES

1.- El barrio de Ihurre pertenece a la
empresa siderúrgica ArcelorMittal y
ocupa un ámbito aproximado de
34.000m².



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Joan den mendearen erdialdeko hirigintza-garapena da, Olaberriko ibarrean kokatutako fabrika lan egiten zuten beharginei ostatu emateko eraiki zena. 221 etxebizitza eta zenbait ekipamendu komunitario ditu.

Auzoak, antzinakoa denez, etxebizitzetarako irisgarritasun-baldintzak hobetzeko premia du.

Gaur egun, Olaberriko udalerriko biztanle guztien ehuneko 50 inguru lhurre auzoan bizi dira. Gainera, lhurre auzoan bizi diren biztanleen erdiak baino gehiago 65 urtetik gorakoak dira.

2.- 2013ko ekainaren 12ko 79/2013 Alkatetza Dekretuaren bidez, lizentzia eman zitzaion ArcelorMittal Gipuzkoa, SL enpresari lhurre auzoan kokatutako haren jabetzako zortzi erregistro-finkatatik bertan zeuden eraikuntzak banantzeko. 2013ko irailaren 11ko 134/2013 eta 2013ko azaroaren 6ko 172/2013 Alkatetza Dekretuen bidez zuzendu egin ziren lizentzia hartan zeuden azalera-akatsak.

Se trata de un desarrollo urbanístico de mediados del siglo pasado, que se construyó para dar alojamiento a los obreros empleados en la fábrica asentada en la vega de Olaberria. Costa de 221 viviendas y varios equipamientos comunitarios.

El barrio por su antigüedad, necesita mejorar las condiciones de accesibilidad a las viviendas.

Hoy día, en el barrio de lhurre reside aproximadamente el 50 por ciento de la población total del municipio de Olaberria, siendo mayor de 65 años más de la mitad de la población residente en el barrio de lhurre.

2.- Mediante decreto de alcaldía 79/2013 de 12 de junio de 2013, se otorga licencia a ArcelorMittal Gipuzkoa, S.L. para segregar las edificaciones existentes de un conjunto de ocho fincas registrales situadas en la zona del barrio de lhurre, de las cuales es propietario, licencia que se subsana en lo que respecta a errores correspondientes a las superficies, mediante los decretos



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

Alkatetzaren ebazpen horietan jasota dagoenez, banantzen diren partzela haien azalera osoa, eraikuntza gehienak izan ezik, lurzoru publikoa izatera igaroko litzateke lagapen bidez; zati handi bat udal-jabetzakoa izango litzateke eta zati txiki bat foru-jabetzakoa.

3.- Bestalde, Olaberriko Udalak Eusko Jaurjaritzari diru-laguntza eskatzen dio Etxebizitzako sailburuordearena den 2014ko uztailaren 30eko Agindu bidez arautua dagoen "udalei eta toki erakunde txikiei eta xede soziala duten onura publikoko erakunde pribatuei hiri-ingurunean zein eraikinetan irisgarritasuna bermatzeko irisgarritasun-planak egin eta eguneratzeko eta hobekuntza-lanak egiteko" diru-laguntzaren baitan, **lhurre auzoan igogailu urbano bat egiteko.**

de alcaldía 134/2013 de 11 12 de septiembre de 2013 y 172/2013 de 6 de noviembre de 2013.

En las citadas resoluciones de alcaldía se recoge que la totalidad de la superficie de las precitadas parcelas que se segregan, excluyendo la mayor parte de las edificaciones, previa cesión, pasarían a constituir suelo público, municipal en una gran parte y foral en una mínima parte.

3.- Por otro lado, el Ayuntamiento de Olaberria solicita ayuda económica al Gobierno Vasco, en el marco de las "subvenciones a Ayuntamientos y Entidades Locales menores, y Entidades privadas con fines sociales de utilidad pública, para la elaboración o actualización de planes de accesibilidad y para la ejecución de obras de mejora que garanticen la accesibilidad en el entorno urbano y de las edificaciones", regulada mediante Orden de 30 de julio de 2014, del Consejero de Empleo y Políticas Sociales, **para la ejecución de un ascensor urbano en el barrio de lhurre.**



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

2014ko abenduaren 30eko Ebazpen bidez, Olaberriko Udalari aipatu proiektuaren egikaritzarako, diru-laguntza ematea erabakitzen da.

Mediante Orden del 30 de diciembre de 2014, resuelve conceder al Ayuntamiento de Olaberria una ayuda económica para el citado proyecto.

B.- Eguneko egoera

1.- Gaur egun, oraindik ez da gauzatu lhurre auzoko urbanizazioaren lagapena 2013ko ekainaren 12ko 79/2013 Alkatetza Dekretuaren bidez emandako banantze-lizentzian (2013ko irailaren 11ko 134/2013 eta 2013ko azaroaren 6ko 172/2013 Alkatetza Dekretuen bidez zuzendua) azaldutako terminoetan. Horrenbestez, bai eraikuntzak eta bai lhurre auzoko urbanizazioa ArcelorMittal Gipuzkoa, SL enpresaren jabetzakoak dira oraindik ere.

2.- Olaberriko Udalak eta ArcelorMittal Gipuzkoa merkataritza-sozietatearen zerbitzu juridikoak izan dituzten bileretan, behar diren jarduketak eta neurri zuzentzaileak

B.- Situación actual

1.- A día de hoy, aún no se ha materializado la cesión de la urbanización del barrio de lhurre en los términos que se expone en la licencia de segregación concedida mediante decreto de alcaldía 79/2013 de 12 de junio de 2013, subsanado a su vez por los decretos de alcaldía 134/2013 de 11 de septiembre de 2013 y 172/2013 de 6 de noviembre de 2013, por lo que tanto las edificaciones como la urbanización del barrio de lhurre siguen siendo propiedad de ArcelorMittal Gipuzkoa, S.L.

2.- En las reuniones mantenidas entre el Ayuntamiento de Olaberria y el servicio jurídico de la mercantil ArcelorMittal Gipuzkoa, se han planteado actuaciones necesarias y



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

planteatu dira, Lurzoruari eta hirigintzari buruzko ekainaren 30eko 2/2006 Legeak aurreikusitakoa oinarri hartuta, udalak lhurre auzoko urbanizazioa onartu aurretik merkataritza-sozietateak gauzatu beharko dituenak.

Beste zenbait jarduketaren artean, mugikortasun urria duten pertsonen zuzendutako irisgarritasun-obrak aurreikusi dira.

3.- Esku-hartze honen xedea irisgarritasunaren hobekuntza eta oztopo arkitektonikoen ezabatzea da, igogailu baten eta Jose María Aristrain eta Cari de la Cruz kaleen arteko maila ezberdinei sarbidea emango dien pasabidearen eraikitzearen bitartez.

Egingo den igogailua, Cari de la Cruz 25. eta Jose María Aristrain 4. portalen artean dagoen eskaileraren aldamenean kokatuko litzateke, ordezkoko ibilbide bezala.

Igogailuaren erabilera jendearen garraio orokorrerako izango litzateke, baita txirringekin doazenentzat,

medidas correctoras precisas para que, en base a lo previsto por la Ley 2/2006, de 30 de junio, de Suelo y Urbanismo del País Vasco, se acometan por parte de la mercantil como requisito previo a la recepción de urbanización del barrio de lhurre por parte del Ayuntamiento.

Entre otras actuaciones, se prevén obras de accesibilidad a las personas con movilidad reducida.

3.- El objeto de la intervención es la mejora de la accesibilidad y la eliminación de barreras arquitectónicas con la construcción de un ascensor y las pasarelas de acceso a los diferentes niveles entre las calles calle Cari de la Cruz y J.M. Aristrain.

El ascensor se plantea colindante con la escalera existente entre los portales nº25 de calle Cari de la Cruz y el nº4 de la calle J.M. Aristrain y como itinerario alternativo a la misma.

El uso del ascensor quedará limitado al transporte público de pasajeros en general, pasajeros con bicicleta,



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

gurpildun- aulkientzat eta haurren aulkientzat. Inolaz ere ez lirateke onartuko motorrezko ibilgailuei sarrera, hala nola motozikletak edota ziklomotorrak.

Igogailuaren proiektuaren osagarri bezala eta orain egin den Irisgarritasun Planaren 3.4 jardueraren konplimendu gisa, orain dagoen eskailera egokituko da, ahal den heinean, indarrean dagoen irisgarritasun araudira.

Jarduera hau egiteko behar izango litzatekeen urbanizazio azalera 512 m²koa da.

C.- Biltzen diren aurrekariak adieraziduen moduan azaldu ondoren, esku-hartzaileek:

ERABAKI DUTE

LEHENIK.- Olaberriko Udalari lagatzea Cari de la Cruz 25. eta Jose María Aristrain 4. portalen artean dagoen urbanizazioaren 512 m²,

usuarios de sillas de ruedas, coches de niño y en ningún caso se permitirá el acceso a la cabina de vehículos de motor tipo motocicletas o ciclomotores...

Como complemento al proyecto del ascensor y en cumplimiento de la actuación 3.4. del Plan de Accesibilidad redactado recientemente, se readaptará la escalera existente y se adecuará en la medida de lo posible, a la normativa de accesibilidad actualmente en vigor.

La superficie de urbanización que se requeriría para la actuación descrita es de 512m².

C.- Expuestos en los términos indicados los antecedentes que concurren, las partes intervinientes:

ACUERDAN

PRIMERO.- La cesión de 512 m² a favor del Ayuntamiento de Olaberria de la urbanización situada entre los portales nº25 de calle Cari de la Cruz



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

honekin batera doan azpiegitura planoan jasotzen den bezala.

BIGARREN.- Hitzarmen honen helburua izango da udalak zona horretan oztopo arkitektonikoak kentzea igogailu urbano baten exekuzioaren bidez, Udalbatzako Akordio bidez onartutako exekuzio-proiektuan bildutako terminoetan, Eusko Jaurlaritzak horretarako emandako diru-laguntzaz baliatuta.

HIRUGARREN.- Finkak udalari lagatzen zaizkion unean, betiere 2013ko ekainaren 12ko 79/2013, 2013ko irailaren 11ko 134/2013 eta 2013ko azaroaren 6ko 172/2013 Alkatetza Dekretuen bidez emandako banantze-lizentzietan islatutako terminoetan, hitzarmen hau lagapen-akordioan integratuko da eta haren parte izango da.

Aurreko klausulen edukia irakurri ondoren, beren interesekin bat

y el nº4 de la calle J.M. Aristrain, de la forma descrita en el plano de estructura que se adjunta.

SEGUNDO.- La finalidad del presente convenio será la ejecución por parte del Ayuntamiento de la eliminación de barreras arquitectónicas, a través de la ejecución de un ascensor urbano en la citada zona, en los términos recogidos en el Proyecto de ejecución correspondiente y aprobado mediante acuerdo Plenario, valiéndose de la subvención concedida a tal fin por el Gobierno Vasco.

TERCERO.- En el momento en el que se materialice la cesión a favor del Ayuntamiento de las fincas en los términos reflejados en las licencias de segregación otorgadas mediante los decretos de alcaldía 79/2013 de 12 de junio de 2013, 134/2013 de 11 de septiembre de 2013 y 172/2013 de 6 de noviembre de 2013, el presente convenio se integrará en el acuerdo de cesión, formando parte del mismo.

Leído el contenido de las precedentes estipulaciones, las encuentran



OLABERRIKO UDALA
AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
(GIPUZKOA)

datozela iritzi diote, eta, horrenbestez, eduki hori berretsiz, bi aletan eta ondorio bakarrerako sinatu dute idazpuruan adierazitako lekuan eta egunean.

conformes a sus intereses, por cuanto ratificándose en su contenido, firman por duplicado y a un sólo efecto en el lugar y fecha del encabezamiento.

**JOKIN
ASURABARRENA**

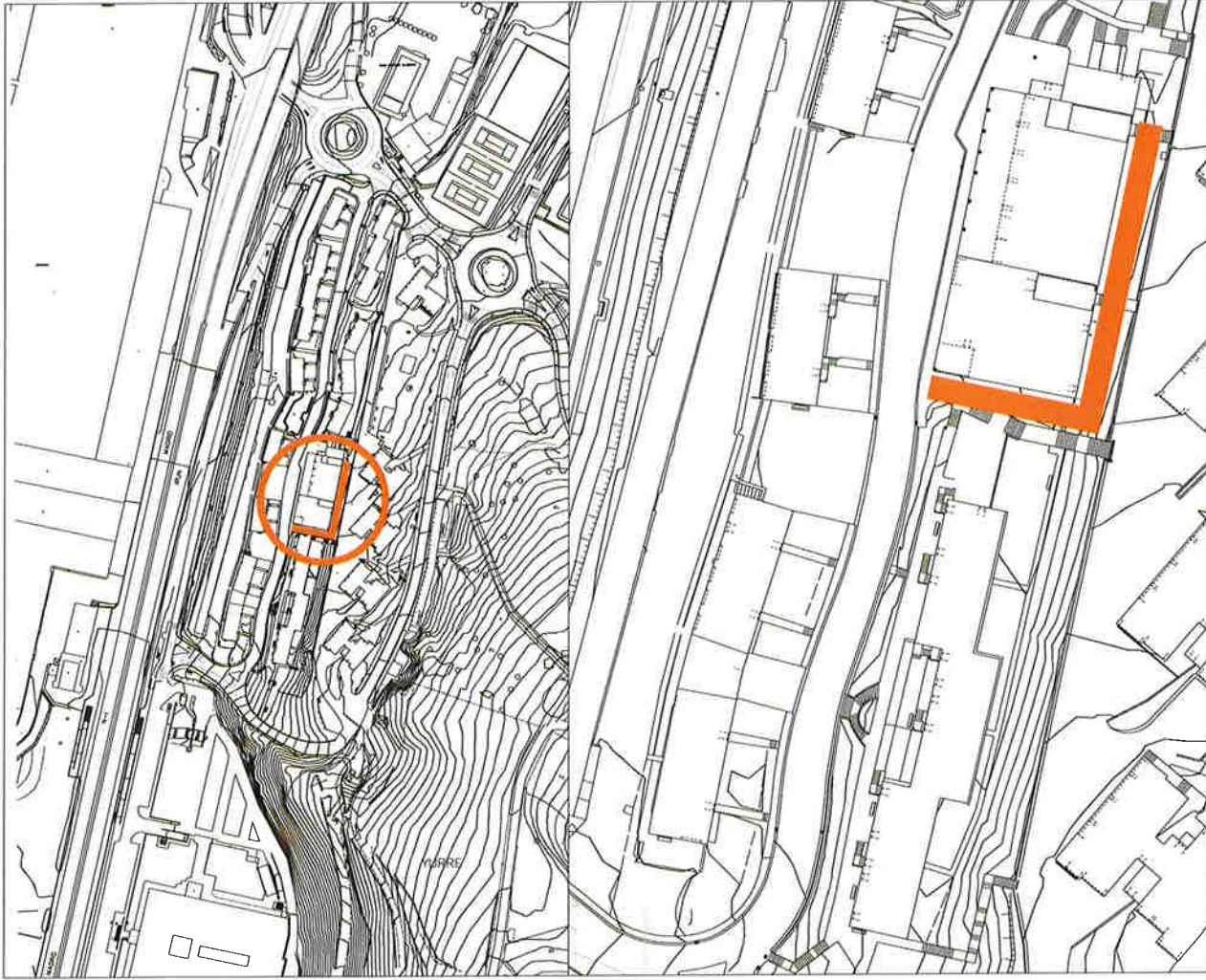


GARMENDIA

IDOIA ARÉVALO BENITO

D. JAVIER SÁNCHEZ PÉREZ

**D. ÁNGEL SANCHÍS CIENFUEGOS-
JOVELLANOS**



IGOGAILUA ETA PASABIDEA IHURREN, OLABERRIA
ASCENSOR Y PASARELA EN IHURRE, OLABERRIA



PROMOTOR: AYUNTAMIENTO DE OLABERRIA
ARQUITECTOS: MOJEL A. INZANABETIA, PÉREZ, IZASUA

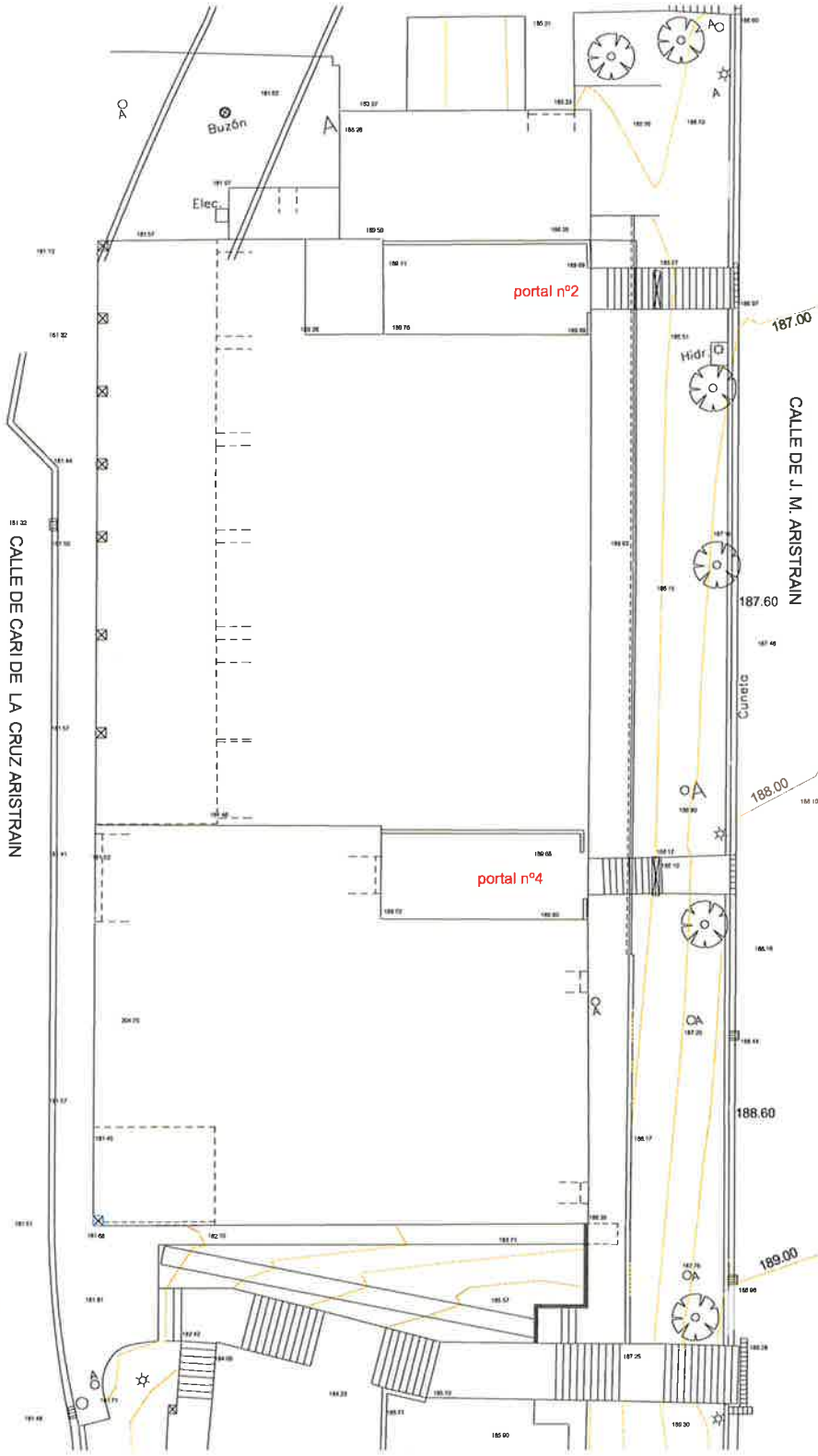
FEBRERO 2015
GAUZATZE PROIEKTUA
PROYECTO DE EJECUCIÓN

PLANO **001**

KOKAPENA
SITUACIÓN

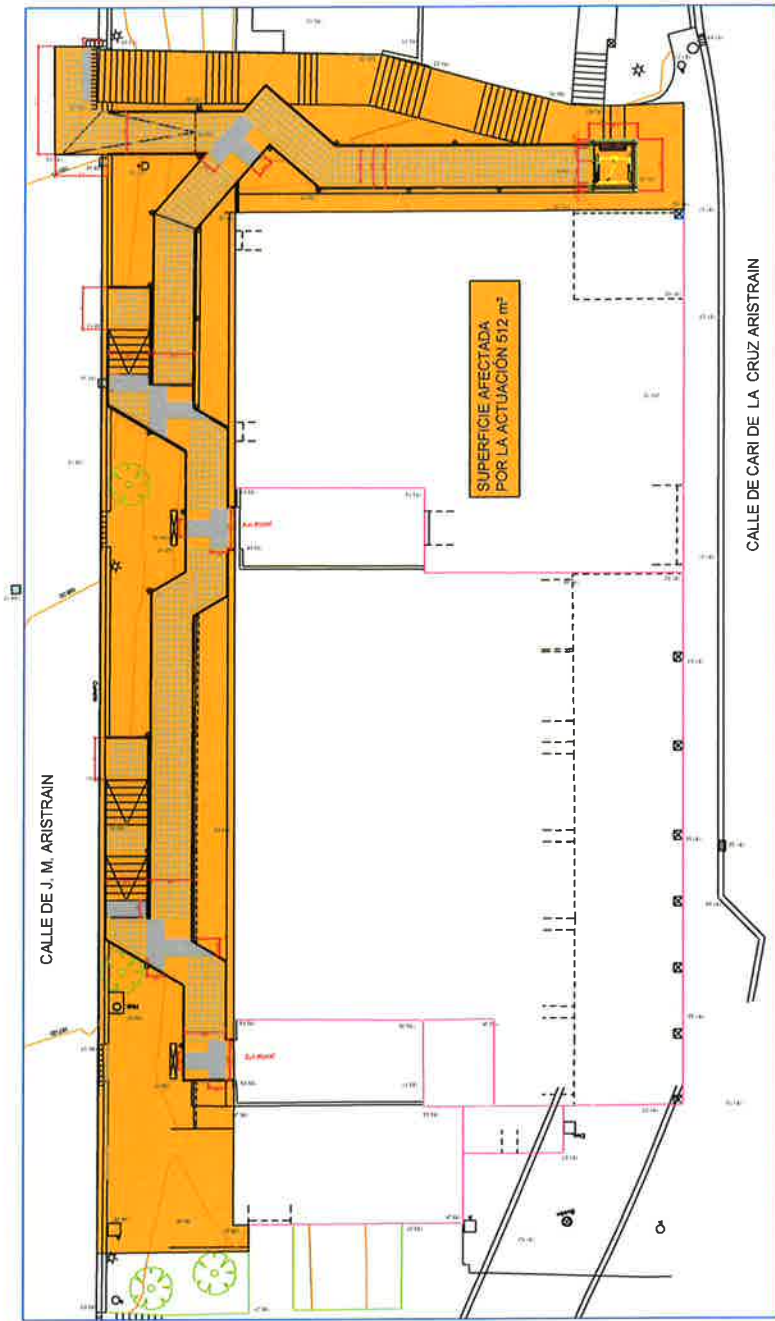
ESKALA 1:2.000 1:500

Handwritten signatures and initials in blue ink.



[Handwritten signature]

X



[Handwritten signature]

SS

